Holy Thursday

April 9, 2020

GATHERING SONG: Somos el cuerpo de Cristo

Somos el cuerpo de Cristo, We are the body of Christ

Hemos oido el llamado,

we’ve answered yes to the call of the Lord

Somos el cuerpo de Cristo, We are the body of Christ

Traemos su santo mensaje,

We come to bring the good news to the world.

Cada persona es parte del reino,

Somos el cuerpo de Cristo

Putting a stop to all discrimination,

We are the body of Christ

Todas las razas que habitan la tierra,

Somos el cuerpo de Cristo

All are invited to feast in the banquet.

We are the body of Christ

Glory to God (Mass of Christ the Savior)

Gloria a Dios, Gloria a Dios

Gloria a Dios en el cielo

And on earth, peace on earth

Peace to people of good will.

We praise you, we bless you,

We adore you, we glorify you

We give you thanks, for your great glory

Lord God, heavenly king,

God almighty Father.

Refrain

Lord Jesus Christ, only begotten Son,

Lord God, Lamb of God, Son of the Father

You take away the sins of the world,

Have mercy on us.

You take away the sins of the world,

Receive our prayer,

You are seated at the right hand,

The right hand of the Father,

Have mercy on us.

Refrain

For you alone are the Holy One,

You alone are the Lord

You alone are the most high, Jesus Christ

With the Holy Spirit

In the Glory of God the Father

Refrain

Amen, Amen

LITURGY OF THE WORD

**FIRST READING: *Exodus 12:1-8, 11-14***

RESPONSORIAL PSALM:

Our blessing cup is a communion with the Blood of Christ; and the bread we break it is a sharing in the body of the Lord.

SECOND READING: 1 Corinthians 11:23-26

GOSPEL ACCLAMATION (Santa Fe Mass)

Praise to you Lord Jesus Christ

King of endless glory

**GOSPEL: *John 13:1-15***

GENERAL INTERCESSIONS:

LITURGY OF THE EUCHARIST

PREPARATION OF GIFTS: Ubi Caritas

***Ubi caritas est vera, est vera***

***Deus ibiest, Deus ibiest***

The love of Christ joins us together.

Let us rejoice in him,

And in our love and care for all now

Love God in return.

***Refrain***

Reunidos y alimentados

Ya libres del rencor

Vivamos nuestra comunión

En Cristo, Salvador

HOLY/SANTO (Nueva Misa Latinoamericana)

Holy, holy, holy Lord God of hosts.

Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria.

Hosanna, hosanna in the highest.

Bless’d is he who comes in the name of the Lord.

Hosanna, hosanna en el cielo,

Hosanna, hosanna in the highest.

EUCHARISTIC ACCLAMATION: (Nueva Misa Latinoamericana)

We proclaim your death, O Lord,

and profess your Resurrection

Ven Señor, ven Señor,

ven Señor Jesús.

AMEN (Nueva Misa Latinoamericana)

Amen, praise to you. O Lord.

Amen, amen, te alabamos, Señor.

LAMB OF GOD (Nueva Misa Latinoamericana)

Lamb of God you take away

the sins of the world,

Lamb of God you take away

the sins of the world,

have mercy, have mercy, have mercy on us,

have mercy, have mercy, have mercy on us.

Cordero de Dios que quitas el pecado del mundo,

Cordero de Dios que quitas el pecado del mundo.

Ten piedad de nosotros, ten piedad.

Ten piedad de nosotros, ten piedad.

Lamb of God you take away

the sins of the world,

Lamb of God you take away

the sins of the world,

Grant us peace, grant us peace,

danos la paz, danos la paz.

**COMMUNION: *Pan de Vida***

Pan de Vida, cuerpo del Señor,

cup of blessing, blood of Christ the Lord.

At this table the last shall be first.

Poder es servir, porque Dios es amor.

Somos el templo de Dios,

frágiles seres humanos.

Somos el cuerpo de Cristo,

llamados a ser compasivos.

--Refrain--

We are the dwelling of God,

fragile and wounded and weak.

We are the body of Christ,

called to be the compassion of God.

--Refrain--

REPOSITION BLEESED SACRAMENT:

Tantum Ergo

Tantum ergo sacramentum  
Veneremur cernui  
Et antiquum documentum  
Novo cedat ritui  
Praestet fides supplementum  
Sensum defectui  
  
Genitori, genitoque  
Laus et jubilatio  
Salus, honor, virtus quoque  
Sit et benedictio  
Procedenti ab utroque  
Compar sit laudatio, amen

CONCLUDING RITE

RECESSIONAL HYMN: Jesus Remember Me

**Jesus remember me, when you come into your kingdom**

**Jesus remember me, when you come into your kingdom**

**Jesús recuérdame cuando entres en tu reino**

**Jesús recuérdame cuando entres en tu reino**

**Holy Thursday – Evening Mass of the Lord’s Supper**

**Reading 1** [**EX 12:1-8, 11-14**](http://cms.usccb.org/bible/exodus/12:1)

The LORD said to Moses and Aaron in the land of Egypt,  
“This month shall stand at the head of your calendar;  
you shall reckon it the first month of the year.  
Tell the whole community of Israel:  
On the tenth of this month every one of your families  
must procure for itself a lamb, one apiece for each household.  
If a family is too small for a whole lamb,  
it shall join the nearest household in procuring one  
and shall share in the lamb  
in proportion to the number of persons who partake of it.  
The lamb must be a year-old male and without blemish.  
You may take it from either the sheep or the goats.  
You shall keep it until the fourteenth day of this month,  
and then, with the whole assembly of Israel present,  
it shall be slaughtered during the evening twilight.  
They shall take some of its blood  
and apply it to the two doorposts and the lintel  
of every house in which they partake of the lamb.  
That same night they shall eat its roasted flesh  
with unleavened bread and bitter herbs.

“This is how you are to eat it:  
with your loins girt, sandals on your feet and your staff in hand,  
you shall eat like those who are in flight.  
It is the Passover of the LORD.  
For on this same night I will go through Egypt,  
striking down every firstborn of the land, both man and beast,  
and executing judgment on all the gods of Egypt—I, the LORD!  
But the blood will mark the houses where you are.  
Seeing the blood, I will pass over you;  
thus, when I strike the land of Egypt,  
no destructive blow will come upon you.

“This day shall be a memorial feast for you,  
which all your generations shall celebrate  
with pilgrimage to the LORD, as a perpetual institution.”

**Primera lectura**

**Ex 12, 1-8. 11-14**

En aquellos días, el Señor les dijo a Moisés y a Aarón en tierra de Egipto: “Este mes será para ustedes el primero de todos los meses y el principio del año. Díganle a toda la comunidad de Israel: ‘El día diez de este mes, tomará cada uno un cordero por familia, uno por casa. Si la familia es demasiado pequeña para comérselo, que se junte con los vecinos y elija un cordero adecuado al número de personas y a la cantidad que cada cual pueda comer. Será un animal sin defecto, macho, de un año, cordero o cabrito.

Lo guardarán hasta el día catorce del mes, cuando toda la comunidad de los hijos de Israel lo inmolará al atardecer. Tomarán la sangre y rociarán las dos jambas y el dintel de la puerta de la casa donde vayan a comer el cordero. Esa noche comerán la carne, asada a fuego; comerán panes sin levadura y hierbas amargas. Comerán así: con la cintura ceñida, las sandalias en los pies, un bastón en la mano y a toda prisa, porque es la Pascua, es decir, el paso del Señor.

Yo pasaré esa noche por la tierra de Egipto y heriré a todos los primogénitos del país de Egipto, desde los hombres hasta los ganados. Castigaré a todos los dioses de Egipto, yo, el Señor. La sangre les servirá de señal en las casas donde habitan ustedes. Cuando yo vea la sangre, pasaré de largo y no habrá entre ustedes plaga exterminadora, cuando hiera yo la tierra de Egipto.

Ese día será para ustedes un memorial y lo celebrarán como fiesta en honor del Señor. De generación en generación celebrarán esta festividad, como institución perpetua’ ”.

**Responsorial Psalm** [**PS 116:12-13, 15-16BC, 17-18.**](http://cms.usccb.org/bible/psalms/116:12)

R. **Our blessing-cup is a communion with the Blood of Christ.**  
How shall I make a return to the LORD  
for all the good he has done for me?  
The cup of salvation I will take up,  
and I will call upon the name of the LORD.  
R. **Our blessing-cup is a communion with the Blood of Christ.**  
Precious in the eyes of the LORD  
is the death of his faithful ones.  
I am your servant, the son of your handmaid;  
you have loosed my bonds.  
R. **Our blessing-cup is a communion with the Blood of Christ.**  
To you will I offer sacrifice of thanksgiving,  
and I will call upon the name of the LORD.  
My vows to the LORD I will pay  
 in the presence of all his people.  
R. **Our blessing-cup is a communion with the Blood of Christ.**

**Salmo 115, 12-13. 15-16bc. 17-18**

R. **Gracias, Señor, por tu sangre que nos lava.**  
¿Cómo le pagaré al Señor  
todo el bien que me ha hecho?  
Levantaré el cáliz de salvación,  
e invocaré el nombre del Señor.  
R.**Gracias, Señor, por tu sangre que nos lava.**

A los ojos del Señor es muy penoso  
que mueran sus amigos.  
De la muerte, Señor, me has librado,  
a mí, tu esclavo e hijo de tu esclava.  
R. **Gracias, Señor, por tu sangre que nos lava.**  
Te ofreceré con gratitud un sacrificio  
e invocaré tu nombre.  
Cumpliré mis promesas al Señor  
Ante todo su pueblo.  
R.**Gracias, Señor, por tu sangre que nos lava.**

**Reading 2** [**1 COR 11:23-26**](http://cms.usccb.org/bible/1corinthians/11:23)

Brothers and sisters:  
I received from the Lord what I also handed on to you,  
that the Lord Jesus, on the night he was handed over,  
took bread, and, after he had given thanks,  
broke it and said, “This is my body that is for you.  
Do this in remembrance of me.”  
In the same way also the cup, after supper, saying,  
“This cup is the new covenant in my blood.  
Do this, as often as you drink it, in remembrance of me.”  
For as often as you eat this bread and drink the cup,  
you proclaim the death of the Lord until he comes.

**Segunda lectura**

**1 Cor 11, 23-26**

Hermanos: Yo recibí del Señor lo mismo que les he trasmitido: que el Señor Jesús, la noche en que iba a ser entregado, tomó pan en sus manos, y pronunciando la acción de gracias, lo partió y dijo: “Esto es mi cuerpo, que se entrega por ustedes. Hagan esto en memoria mía”.

Lo mismo hizo con el cáliz después de cenar, diciendo: “Este cáliz es la nueva alianza que se sella con mi sangre. Hagan esto en memoria mía siempre que beban de él”.

Por eso, cada vez que ustedes comen de este pan y beben de este cáliz, proclaman la muerte del Señor, hasta que vuelva.

**Gospel** [**JN 13:1-15**](http://cms.usccb.org/bible/john/13:1)

Before the feast of Passover, Jesus knew that his hour had come  
to pass from this world to the Father.  
He loved his own in the world and he loved them to the end.  
The devil had already induced Judas, son of Simon the Iscariot, to hand him over.  
So, during supper,  
fully aware that the Father had put everything into his power  
and that he had come from God and was returning to God,  
he rose from supper and took off his outer garments.  
He took a towel and tied it around his waist.  
Then he poured water into a basin  
and began to wash the disciples’ feet  
and dry them with the towel around his waist.  
He came to Simon Peter, who said to him,  
“Master, are you going to wash my feet?”  
Jesus answered and said to him,  
“What I am doing, you do not understand now,  
but you will understand later.”  
Peter said to him, “You will never wash my feet.”  
Jesus answered him,  
“Unless I wash you, you will have no inheritance with me.”  
Simon Peter said to him,  
“Master, then not only my feet, but my hands and head as well.”  
Jesus said to him,  
“Whoever has bathed has no need except to have his feet washed,  
     for he is clean all over;  
so you are clean, but not all.”  
For he knew who would betray him;  
for this reason, he said, “Not all of you are clean.”

So when he had washed their feet  
and put his garments back on and reclined at table again,  
he said to them, “Do you realize what I have done for you?  
You call me ‘teacher’ and ‘master,’  and rightly so, for indeed I am.  
If I, therefore, the master and teacher, have washed your feet,  
you ought to wash one another’s feet.  
I have given you a model to follow,  
so that as I have done for you, you should also do.”

**Evangelio**

**Jn 13, 1-15**

Antes de la fiesta de la Pascua, sabiendo Jesús que había llegado la hora de pasar de este mundo al Padre y habiendo amado a los suyos, que estaban en el mundo, los amó hasta el extremo.

En el transcurso de la cena, cuando ya el diablo había puesto en el corazón de Judas Iscariote, hijo de Simón, la idea de entregarlo, Jesús, consciente de que el Padre había puesto en sus manos todas las cosas y sabiendo que había salido de Dios y a Dios volvía, se levantó de la mesa, se quitó el manto y tomando una toalla, se la ciñó; luego echó agua en una jofaina y se puso a lavarles los pies a los discípulos y a secárselos con la toalla que se había ceñido.

Cuando llegó a Simón Pedro, éste le dijo: “Señor, ¿me vas a lavar tú a mí los pies?” Jesús le replicó: “Lo que estoy haciendo tú no lo entiendes ahora, pero lo comprenderás más tarde”. Pedro le dijo: “Tú no me lavarás los pies jamás”. Jesús le contestó: “Si no te lavo, no tendrás parte conmigo”. Entonces le dijo Simón Pedro: “En ese caso, Señor, no sólo los pies, sino también las manos y la cabeza”. Jesús le dijo: “El que se ha bañado no necesita lavarse más que los pies, porque todo él está limpio. Y ustedes están limpios, aunque no todos”. Como sabía quién lo iba a entregar, por eso dijo: ‘No todos están limpios’.

Cuando acabó de lavarles los pies, se puso otra vez el manto, volvió a la mesa y les dijo: “¿Comprenden lo que acabo de hacer con ustedes? Ustedes me llaman Maestro y Señor, y dicen bien, porque lo soy. Pues si yo, que soy el Maestro y el Señor, les he lavado los pies, también ustedes deben lavarse los pies los unos a los otros. Les he dado ejemplo, para que lo que yo he hecho con ustedes, también ustedes lo hagan”.